

# İltica başvurusunda bulunmak istiyorsun

Kayıt aşaması ve dinlenme ve hazırlık dönemi

## **Sana bu broşür neden verilmektedir?**

Korunma (iltica) başvurusu yapmak için Hollanda'ya geldin. İlticanın anlamı şudur: kendi ülkelerinde güvende olmayan kişiler için başka bir ülkede koruma. Ve kendi ülkelerinde koruma edinemeyen kişiler için koruma. İltica başvurusunda bulunduğunda, birçok hususla karşı karşıya kalırsın. Bu broşürde iltica prosedürünün ilk günlerinde neler bekleyeceğini okuyabilirsin. IND bu dönemi, kayıt aşaması olarak adlandırmaktadır.

## Kayıt aşamasında hangi kuruluşlarla karşılaşıyorsun?

Kayıt aşamasında, farklı kuruluşlardan insanlarla tanışır ve onlarla görüşürsün. Bazı kuruluşlar, Hollanda devletine aittir ve bazıları değildir. Aşağıda farklı kuruluşların logolarını görebilirsin. Ayrıca ne yaptıkları konusu da kısaca açıklanmaktadır.



18 yaşından küçüksün ve ebeveynlerin veya Hollanda'da resmen sana bakan başka kişiler bulunmamaktadır. Yine de Hollanda yasalarına göre, birisinin resmen seninle ilgilenmesi gerekmektedir. Bu duruma vesayet denir. Hollanda'da **Stichting Nidos** bu konuyla ilgilenen kuruluştur. Nidos senin için velayet başvurusunda bulunur. Nidos, çalışanlarından birini gençlik koruma görevlini olarak atar. Bu kişi, iltica prosedürü esnasında sana yardımcı olacaktır. Gençlik koruma görevlisi, örneğin önemli kararlar vermene yardımcı olur. Ayrıca yaşamak ve okula gitmek için iyi bir yerinin olmasını da sağlar. Nidos'un iltica başvurusuyla ilgili karar üzerinde hiçbir etkisi yoktur. [www.nidos.nl](http://www.nidos.nl)



**Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel** (AVIM) Ulusal Polisin bir parçasıdır ve Hollanda'daki yabancıları denetler. Çalışanlar senin kim olduğunuzu belirleyerek bilgilerinizi sisteme kaydeder ve inceleme için belge toplarlar.



**Koninklijke Marechaussee** (KMar), Hollanda sınırlarını denetler. Ve belgelerin (pasaport gibi) gerçek olup olmadığını araştırırlar. Verilerini sisteme çalışanlar da kaydedebilirler.



**Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)**, Hollanda'daki ilticacıların barınmaları ve onların iltica prosedürü esnasındaki rehberliği ile ilgilenir. COA, senin yemeğinin ve sağlık sigortanın olmasını da sağlar. COA, bir doktor konusunda sana yardımcı olabilmektedir. COA bağımsız bir kuruluştur ve iltica başvurusu hakkında herhangi bir karar vermez. [www.coa.nl](http://www.coa.nl)



**Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)**, Hollanda Adalet ve Güvenlik Bakanlığının bir parçasıdır. IND, Hollanda'da iltica hakkının olup olmadığını araştırmaktadır. Bu yüzden çalışanlarla, kim olduğun hakkında görüşmelerin olur. Ve neden Hollanda'ya iltica başvurusunda bulunduğun hakkında. IND senin kişisel öykünü ve geldiğiniz ülkedeki durumu araştırır. IND daha sonra senin Hollanda'da (geçici olarak) kalıp kalamayacağınıza karar verir. [www.ind.nl](http://www.ind.nl)



**VluchtelingenWerk Nederland** (VWN) bağımsız bir insan hakları kuruluşudur ve ilticacıların çıkarlarını desteklemek için kurulmuştur. VWN, bu prosedürden geçmen için seni kişisel olarak bilgilendirir ve destekler ve diğer kuruluşlarla sorun olması durumunda aracılık eder. Ve bu konuda avukatınla yakın iş birliği içinde çalışır. VWN iltica başvurun hakkında karar vermez.

[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)

[www.refugeehelp.nl](http://www.refugeehelp.nl)



IND binalarında ve COA'nın barınma yerlerinde etrafta **güvenlikçiler** dolaşmaktadır. Onları üniformalarından tanıyabilirsin. Güvenlikçiler, senin güvenliğin için oradadır. Valizini muhafaza ederler. Binalarda ve arazide neye izin verilir neyin yasak olduğu konusunda onlara sorular sorabilirsin. Güvenlik görevlilerinin iltica başvuruyla ilgili karar üzerinde hiçbir etkisi yoktur. Ve kişisel vakana erişimleri yoktur.



**GezondheidsZorg Asielzoekers** (GZA), hasta olduğunda veya tıbbi soruların olduğunda gideceğin kuruluştur. Her COA barınma yerinde veya yakınında bir GZA sağlık merkezi vardır. GZA senin için bir doktor asistanı, hemşire, GGZ pratik destek görevlisi veya aile hekim ile randevu ayarlayacaktır.

[www.gzasielzoekers.nl](http://www.gzasielzoekers.nl)



Barınma yerinde bir **Argonaut Advies** (önceden Medifirst) hemşiresi ile randevun vardır. Bu hemşire sana bir tıbbi araştırmaya katılmak isteyip istemediğini soracaktır. Bu araştırma, IND ile olan görüşmelerini etkileyebilecek psikolojik ve/veya fiziksel sorunlarının olup olmadığını belirlemeyi amaçlamaktadır.

## Kayıt aşamasında ne olur?

Kayıt aşamasında neler olduğunu aşağıda okuyabilirsin. Senin durumunda aşamaların farklı bir sırada olması mümkündür. Her zaman önce Ter Apel'e kaydoluyorsun. Aşamaların geri kalanını başka bir yerde de takip edebilirsin.

- |         |                          |
|---------|--------------------------|
| Aşama 1 | AC Ter Apel'e geliř      |
| Aşama 2 | IND'nin ilk kayıt işlemi |
| Aşama 3 | Barınma yerine           |
| Aşama 4 | Kimlik tespiti ve kayıt  |
| Aşama 5 | Sağlık muayenesi         |
| Aşama 6 | NIDOS ile görüşme        |
| Aşama 7 | Kayıt görüşmesi          |

### **Aşama 1: Ter Apel'deki Kayıt Merkezine Varış**

Ter Apel'deki Kayıt Merkezine gidiyorsun. Burası, tüm iltica prosedürlerinin başladığı binadır. Buraya vardikten sonra:

- bir güvenlik görevlisi adını yazar ve bir güvenlik görevlisi bagajını devralır. bir güvenlik görevlisi seni bekleme alanına götürür. Burada IND çalışanlarından biri seni görüşme için bankoya getirene kadar beklersiniz.

### **Aşama 2: IND tarafından ilk kayıt**

- IND kişisel verilerini isteyip ve bir fotoğrafını çekecektir. Ve bunu bir bilgisayar sistemine yükleyecektir.

IND sensen kâğıt üzerinde veya bilgisayarda bir sorular listesini doldurmanı isteyebilir. Bu forma kayıt formu denir. IND, örneğin yoğun olduğunda bir dönemde bir başvuru formunun kullanılmayacağını belirleyebilir. Form ile IND'ye halihazırda senin hakkında önemli bilgiler gönderilir. İçinde örneğin, ikamet yerin, ailen ve seyahatin hakkında sorular vardır. Hollanda'ya iltica başvurusunda bulunmak için neden ülkenden ayrıldığın sorusuna da kısaca cevap veriyorsun. IND bu bilgileri iltica prosedürünün nasıl ilerleyeceğini belirlemek için kullanır. Bu nedenle, dürüstçe cevap vermen önemlidir.

### **Aşama 3: barınma yerine**

Kayıt olduktan ve Nidos ile görüşme yaptıktan sonra barınma yerine gideceksin. COA sana nerede uyuyup yemek yiyeceğini gösterir. Önümüzdeki zamanda sana randevularda rehberlik edecekler.

Görüşmeden sonra NIDOS, velayetin için başvuruda bulunur.

### **Aşama 4: kimlik tespiti ve kayıt**

İltica başvurun için Hollanda devleti, senin kim olduğunu bilmelidir. Bu nedenle önce kimlik belirleme ve kayıt işlemi yapılır:

- kimlik belirleme, senin kim olduğunu tespit etmek anlamına gelir. Bu, belgelerle ve kökeninle ilgili sorular sorarak yapılır.
- kayıt, verilerinin ulusal bir sisteme yüklenmesi anlamına gelir. Bu veriler, iltica başvurunun işleminden geçmesi için gereklidir.

Kimlik ve kayıt işlemini sağlayan 2 kuruluş vardır. Bunlar AVIM ve KMar'dır. Kayıt bir tercümanla (telefonda) yapılır. Kayıt işleminin nasıl gerçekleştiğini aşağıdan okuyabilirsin.

AVIM veya KMar çalışanı:

- adını, ikamet ettiğin yeri ve seyahatini sorar. Çalışan, bunu kimliğini belirlemek için yapar. Bu nedenle, dürüstçe cevap vermen önemlidir.
- iltica başvurusuna imza atmanı sağlar. Bunu sadece 12 yaşında veya daha büyük olduğunda isterler. Bu belge, Hollanda'ya iltica başvurusunda bulunduğunun resmi kanıtıdır.
- yüzünün fotoğrafını çeker, parmak izlerini alır ve imzanı ister. Tüm bunlar, diğer hususlar yanı sıra bir belge oluşturmak için gereklidir: Yabancılar Kimlik Kartı (VI). Bu belge ile Hollanda'da iltica başvurusunda bulunmuş olduğunu gösterebilirsin.
- belgelerini, örneğin pasaportunu alır. Çalışan, kişisel belgelerini kontrol için gönderecektir. Bunlar gerçek olduğunda, iltica prosedürünün sonunda sana geri verilecektir.
- araştırmak üzere telefonunu alır. Telefonunda iltica başvurun için önemli bir bilgi olup olmadığı araştırılır. İncelemeden sonra telefon sana geri verilir. Bu işlem, birkaç gün sürebilir.
- bagajını inceler.
- yanında kim olduğunu kanıtlayan herhangi bir belge getirmediğin halde kaç yaşında olduğunu sorar. Çalışan, sen ve yaşın hakkında sorular soracak ve ayrıca kaç yaşında görüldüğüne iyi bir göz atacaktır. Buna yaş incelemesi denir. IND bunu örneğin ilk görüşme esnasında da yapar: kayıt görüşmesi. Bununla ilgili daha fazla bilgiyi, aşama 7'de okuyabilirsin. Yaş tespiti incelemesine katılmalısın. AVIM/KMar ve IND, senin açıkça reşit olmadığını mı düşünüyorlar? O halde senin belirttiğin yaştan yola çıkarlar. AVIM/KMar ve IND, senin açıkça reşit olduğunu mu düşünüyorlar? Yaş tespiti incelemesi konusunda iş birliği yapmıyor musun? Bu durumda sistemdeki yaşını değiştirecekler ve bir yetişkin olarak kabul edileceksin. Yaşın 18 olarak değiştirilecektir.
- Yaşın hâlâ belli değil midir? O halde IND bir yaş araştırması başlatabilir. Bunun ne olduğunu 7. sayfada okuyabilirsin.

### **Aşama 5: sağlık muayenesi**

Kayıt sonrasında GZA'da bir tıbbi görüşmeniz olacaktır. Ek olarak, GGD sağlık hizmeti bazı durumlarda tüberkülozun (TB) olup olmadığını kontrol eder. Bu, genelde akciğerlerde bulunan bulaşıcı bir hastalıktır. Bu durumda akciğerlerinin röntgenini çekerler.

### **Aşama 6: NIDOS ile görüşme**

Kayıt olduktan sonra Nidos ile bir görüşmen olacaktır. Bazen bu konuşman daha sonra da gerçekleşir. NIDOS ile görüşme aşağıda belirtilmiş olan konular hakkındadır:

- kim olduğun ve durumunun nasıl olduğu;
- neden kaçmış olduğun ve Hollanda'da ailen olup olmadığı;
- iltica prosedürü hakkında bilgiler;
- velayet hakkında bilgiler.

Görüşmeden sonra NIDOS, velayetin için başvuruda bulunur.

### **Aşama 7: Nidos ile görüşme: kayıt sorgulaması**

Kayıt sorgulaması, IND'nin sana sorular sorduğu önemli bir görüşmedir. Daha önce kayıt formu doldurmuş muydun? O halde IND görüşmede bu bilgileri görüşmede kullanacaktır. Bazen Nidos'ta biri de katılır.

Kayıt görüşmesinin ana hedefleri şunlardır:

- şu hususlar hakkında bilgi edinmek:
  - senin kim olduğun;
  - nereden geldiğin;
  - nasıl seyahat etmiş olduğun.
- hangi belgeleri teslim ettiğini değerlendirmek. Hâlâ daha önce teslim etmemiş olduğun belgelerin mi var? O halde bunları IND'ye verebilirsin.
- Avrupa'da başka bir ülkenin iltica başvurusuna karar vermesi gerekip gerekmediğinin araştırılması. Bununla ilgili daha fazla bilgi, "Children asking for international protection" (Uluslararası koruma isteyen çocuklar) broşüründe bulunabilir.
- iltica prosedürünün nasıl devam edeceğinin belirlenmesi.

IND sana şu hususlar hakkında sorular iletecektir:

- kimliğin, uyruğun, kökenin ve ikamet ettiğin yer ve yaşam çevren;
- aile ve bakıcılar;
- belgeler;
- eğitim;
- iş ve askerlik hizmeti;
- başka ülkelerde yaşamak;
- Hollanda'ya seyahatin;
- yaşın. Çalışan ayrıca kaç yaşında görüldüğüne de iyi bakar (yaş tespiti incelemesi);
- iltica başvurusunda bulunma nedenin.

Bu görüşme esnasında ailen ve bakıcıların hakkında mümkün olduğunca çok şey anlatman önemlidir. Ve ayrıca onların nerede yaşadıkları ve sen kendin nerede yaşadığın hakkında. Sadece neden iltica başvurusunda bulunduğun sorusunu kısaca cevaplandırılmalısın. IND bu bilgileri doğru prosedürü planlayabilmek için kullanır. İkinci bir görüşmede sana iltica başvurusunun nedenlerini kapsamlı bir şekilde açıklama imkânı verilecektir. Bu görüşmeye ayrıntılı sorgulama denir.

IND, görüşmeyle ilgili bir rapor düzenler. Bunun bir kopyası daha sonra sana verilir.

Kayıt sorgulaması bitti mi? IND daha sonra senin hangi bölgeden geldiğini belirlemek için sesini kaydedebilmektedir. Bu durumda, konuşmaya alışık olduğun dilde veya dillerde kısa bir süre ardı ardına konuşursun.

### **Tercüman**

Farklı kuruluşlarla birçok görüşmen vardır. Görüşmelerin çoğunda, bir tercüman görüşmenin tercüme edilmesinde yardımcı olur. Tercüman Hollandaca cümleleri ve kelimeleri, senin için anlaşılır bir dile çevirir. Tercüman senin söylediklerini Hollandacaya çevirir. Tercümanın iltica başvurusuyla ilgili karar üzerinde hiçbir etkisi yoktur. Bazen tercüman bir konuşmaya şahsen katılır. Ancak, bu husus genelde telefonla da yapılır. İltica başvurusunun nedenleri hakkında IND ile görüşme esnasında her zaman bir tercüman bulunur. Sen ve tercüman birbirinizi tam olarak anlayamadığınızda bunu hemen belirtin. Bu durumda IND, başka bir tercüman ayarlamaya çalışacaktır. Soruları tam olarak anlamadığın için yanlış anlamaların olmaması

## Yaş araştırması

- IND, yaşını kanıtlamak için bir yaş testi yapmaya karar verebilir. Bu, aşağıda belirtilen durumların tümü senin için geçerli olduğunda gerçekleşir: Yanında yaşın hakkında hiçbir belgen yoktur.
- Başka bir AB ülkesinde ilticacı olarak tanınmıyorsun. Polis bu hususu, senin parmak izinle bir sistemde kontrol eder.
- Ve polis ve IND'nin yaş incelemesinden sonraki yaşınla ilgili şüpheleri vardır; Bir doktor seninle görüştü veya senin için bir yaş tespiti incelemesi yaptı.

### Araştırma

Araştırma özel bir merkezde yapılır. Burada araştırma yapan görevli, omzunun ve bileğinin röntgenini çekecektir. Röntgen çekimleri, cildinin içine kemiklerine kadar bakabilen özel bir cihazla yapılır. Bu işlem zarar vermez ve normal bir fotoğraf çekmeyle aynı hissi verir. Sağlığın için de kötü değildir. Çocukların köprücük kemiği ve el/bilek eklemi, yetişkinlerden farklı görünmektedir. Araştırma görevlisi bu nedenle yaşın hakkında sonuçlar çıkarmak için omzunun ve bileğinin röntgenini kullanabilir.



### Araştırma sonrasında

Yaş araştırması, senin doğum tarihini doğru söylemediğini mi gösteriyor? O halde IND, söylediğin diğer tüm şeylerin gerçekten doğru olup olmadığından şüphe edebilecektir. Ülkeni terk etme nedenin gibi.

Yaş araştırması, senin en az 18 yaşında olduğunu mu gösteriyor? Bu durumda IND, iltica başvurusunu yetişkin bir ilticacının iltica başvurusu olarak işleme alabilmektedir. Yaşın 18 olarak değiştirilecektir.

Yaş araştırması yaptırmak istemiyor musun? O halde bu durum, doğru doğum tarihini söylemediğine dair IND için bir işaret olabilir.

IND, yaşını 18'e ayarlayacak ve seni bir yetişkin olarak değerlendirecektir. Bu durumda IND, söylediğin diğer tüm şeylerin gerçekten doğru olup olmadığından şüphe etmeye de başlayabilmektedir. Ülkeni terk etme nedenin gibi.

## Kayıt aşamasından sonra ne olur?

Kayıt aşamasından sonra:

- başka bir barınma yerine gidersin. 15 ile 18 yaşları arasında mısın? Başvuru ve kayıt aşamasından sonra özel bir barınma yerine gideceksin. Bu barınma yeri, COA'ya aittir ve özellikle genç ilticacılar için donatılmıştır. 15 yaşından küçük müsün? O halde senin barınmanı Nidos ayarlayacaktır. Bu durumda geçici olarak bir barınma ailesinin yanında, onların evinde yaşarsın.

- iltica prosedürünün gelecekte nasıl görüneceği hususunu IND belirleyecektir;
- IND, iltica başvuruyla ilgili olarak karar verebilmek için ne kadar araştırma yapılması gerektiğini belirleyebilecektir. IND, örneğin belgelerine ilişkin araştırmalar yapabilecektir;
- dinlenme ve hazırlık dönemine (RVT) girersin. RVT sırasında neler olduğunu aşağıda okuyabilirsin.

## RVT sırasında neler olur?

RVT en az 3 hafta sürer. Yoğunluk söz konusu olduğunda daha uzun sürebilir. Bu süre zarfında Hollanda seyahatinden dinleneceksin. Bu durumda IND ile en önemli görüşmeyi, ayrıntılı görüşmenin gerçekleşmesini beklersin. Bu görüşmede iltica başvurunun nedenleri hakkında daha fazla bilgi vereceksin. Daha fazla bilgiyi şu broşürde okuyabilirsin: "İltica başvurusunda bulunduğunda: Genel İltica Prosedürü hakkında bilgiler" başlıklı broşürde belirtilmiş olduğu gibi gerçekleşir. Sana bu broşür daha sonra verilecektir. Aşağıda, RVT esnasında neler olduğunu okuyabilirsin. Aşamalar farklı bir sırada olabilmektedir.

Aşama 1	Bilgilendirme
Aşama 2	Avukat
Aşama 3	Hemşire ile görüşme
Aşama 4	Sonradan belgelerin IND'ye gönderilmesi
Aşama 5	Ayrıntılı sorgulamaya davet

### Aşama 1: bilgilendirme

İltica prosedürü hakkında VWN tarafından bilgilendirileceksin. Ve prosedür esnasında karşılaştığın kuruluşlar hakkında.

### Aşama 2: avukat

Sana, iltica prosedürüne hazırlanmana yardımcı olacak bir avukat tayin edilecektir. Avukatın iltica ile ilgili yasa ve yönetmelikleri bilmektedir. Ve ayrıntılı sorgulamanın ne kadar önemli olduğunu bilmektedir. Avukat için ödeme yapmak zorunda değilsin.

### Aşama 3: hemşire ile görüşme

Barınma yerinde bir hemşiresi ile randevun vardır. Bu görüşme esnasında hemşire sana zihinsel ve/veya fiziksel sorunlarının olup olmadığını soracaktır. Hemşire, bu sorunların IND ile olan görüşmeni etkileyip etkilemeyeceğini bilmek istemektedir. Bu şekilde IND bunu olabildiğince dikkate alabilecektir.

### Aşama 4: sonradan belgelerin IND'ye gönderilmesi

İltica anlatımını kanıtlayan önemli belgelerin mi var? Veya yaşını kanıtlayabilecek belgeler? Bu belgelerin Hollanda'ya gönderilmesini sağla. Bunu mümkün olan en kısa sürede ayarlamaya çalışın. IND'nin yine de belgelerin gerçek olup olmadığını araştırması gerekebilir.



## Aşama 5: ayrıntılı sorgulamaya davet

Sana IND'den ayrıntılı sorgulama için davet içeren bir mektup gönderilecektir. Şu broşürde: **Îltica başvurusunda bulunduğunda: Informatie over de Algemene Asielprocedure** (Îltica başvurusunda bulunduğunda: Genel Îltica Prosedürü hakkında bilgiler), prosedürün devam edeceğini okuyabilirsin.

## Kişisel verilerin işlenmesi

Kişisel veriler, seninle ilgili olan her türlü bilgiden ibarettir. Bu broşürün düzenlenmesine katılan kuruluşlar en altta listelenmişlerdir. Bu kuruluşlar, başvurunun, bildirimini veya talebini işlerken kişisel verileri işlerler. Verilerini senden ve gerektiğinde, diğer kuruluş veya kişilerden de isterler. Bu kuruluşlar verilerini kullanır, saklar ve yasal olarak gerekli olduğunda diğer kuruluşlara aktarırlar. Gizlilik mevzuatı, verilerini işleyen kuruluşlar için yükümlülükler içermektedir. Örneğin, verilerini hassas ve güvenli bir şekilde işlemeleri gerekir. Gizlilik mevzuatı ayrıca haklarını da belirtir. Bu nedenle, talep ettiğinde aşağıda belirtilen haklara sahipsin:

- kuruluşlardaki verilerini incelemek;
- kuruluşların verilerinle ne yaptığını ve neden yaptığını öğrenmek;
- verilerinin hangi kuruluşlara aktarıldığını öğrenmek.

Kişisel verilerinin işlenmesi ve hakların konusunda daha fazla bilgi edinmek ister misin? O halde kuruluşların internet sitelerine bak.

Bu yayın, aşağıda belirtilen kurum ve kuruluşların ortak bir yayınıdır:  
Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel (AVIM)  
Nidos  
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)  
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)  
Koninklijke Marechaussee (KMar)  
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)  
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)  
Internationale Organisatie voor Migratie (IOM)  
Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)

Görevlendiren:  
Ministerie van Justitie en Veiligheid,  
directie Migratiebeleid  
[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

Bu yayının içeriğinden herhangi bir hak talep edemezsiniz. Çeviri, yorumlamada farklılıklara yol açtığı halde Hollandaca versiyonu geçerli olacaktır